



Signature de la charte UIHJ - EuroDanube – Signature of the UIHJ EuroDanube Charter

1^{er} séminaire UIHJ EuroDanube à Sopot (Pologne) les 27 et 28 septembre 2008



À l'instar de « séminaires scandinaves » et « d'UIHJ Euromed » les chambres nationales de Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Roumanie, Slovénie, Slovaquie et de la République tchèque ont décidé de créer une entité régionale regroupant les 9 pays précités afin de développer, dans un cadre régional plus restreint que les grands rassemblements européens, leur expérience respective.

Election de Michal Redelbach à la présidence d'UIHJ EuroDanube

Parmi le groupe, la Slovénie et l'Estonie n'avaient pu se joindre aux autres partenaires, alors que la Bulgarie avait adressé une contribution écrite et que nos collègues ukrainiens avaient dépêché une délégation dont la présence fut particulièrement appréciée.

Le thème général retenu pour cette grande première s'articulait autour de « l'état de l'exécution dans les pays-membres d'EuroDanube ». A cet égard, chaque délégation avait été appelée à s'exprimer sur deux sujets très complémentaires : « l'état de l'exécution judiciaire dans les pays membres d'EuroDanube » et « les sociétés de recouvrement : coopération ou danger ? ».

L'organisation de cette première édition d'UIHJ EuroDanube avait été confiée à la chambre nationale de Pologne et à son vice président, Michal Redelbach.

Le site balnéaire de Sopot à quelques encablures de Gdansk avait été très judicieusement choisi pour abriter les huit délégations participantes.

Dès l'ouverture, à l'initiative d'Adrian Stoica, membre du bureau de l'UIHJ, les chefs de délégations étaient invités à ratifier la charte « EuroDanube » et à élire le secrétaire appelé à siéger pour toute la période comprise jusqu'à la 2^e session d'EuroDanube qui aura lieu en 2009.

À l'unanimité, Michal Redelbach, vice président de la Chambre nationale de Pologne, devait être élu à cette fonction.

Les revendications de la profession

L'ouverture solennelle du séminaire donnait l'occasion au président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Pologne, Gabriel Pietrasik d'effectuer une brève présentation historique sur l'évolution de la profession en Pologne depuis la période précédant la Seconde Guerre mondiale jusqu'en 1997, année de la proclamation « de l'autogestion ».

Toutefois, devait préciser le président Pietrasik, le processus d'évolution n'est pas terminé car le statut est souvent modifié. A cet égard, le parlement est, à cet instant, saisi de plusieurs amendements portant sur la compétence, le nombre d'huissiers de justice, le tarif, etc.

Gabriel Pietrasik devait insister sur les revendications de la profession en Pologne, visant à obtenir un statut plus conforme aux standards européens et révélait, sur ce point, l'étude d'un nouveau projet davantage tourné vers une harmonisation avec les autres statuts européens.

Au nom du ministre de la justice, Mme Urszula Wiecezorek, Chef de la division des notaires et des huissiers de justice au ministère de la justice, devait saluer l'initiative de la Chambre nationale de Pologne et exprimer ses souhaits dans le succès d'UIHJ EuroDanube. Ces travaux sur les régimes comparés du statut des huissiers de justice doivent être, selon l'intervenante, « vecteur de recherches en faveur d'une unification de la profession ».

Mme Wiecezorek rappelait son récent séjour en France à la Chambre nationale des huissiers de justice en se félicitant des enseignements tirés de cette mission dirigée par Andrzej Kryze, vice ministre de la justice. Elle affirmait que beaucoup des activités des huissiers de justice français étaient méconnues en Pologne mais que nombre d'entre elles demeuraient transposables : recouvrement judiciaire, constat... .

S'agissant des réformes en cours en Pologne, Mme Wiecezorek devait confirmer la volonté du gouvernement d'élargir les compétences des huissiers de justice tout en recherchant à promouvoir une profession plus moderne, conçue suivant les standards européens. Cela permettrait « d'aller vers une unification européenne ».

Dans cette perspective, la Chambre nationale aura, selon la porte parole du ministre, à jouer un rôle non négligeable au sein de l'UIHJ.

Sans nier l'existence de certaines tensions au sein de la profession, liées à l'entrée en vigueur prochaine (28/12/2007) de la loi de réforme des huissiers de justice, la directrice devait rappeler que la loi sur les huissiers de justice, vieille de dix années déjà, nécessitait un légitime toilettage et méritait la mise en œuvre de nouvelles dispositions aptes à renforcer la crédibilité de la justice auprès des citoyens et à améliorer l'efficacité de l'exécution.

Selon l'oratrice, il importait d'augmenter le nombre des huissiers de justice s'élevant actuellement à 652 pour 38 millions d'habitants, ce qui était très insuffisant compte tenu de l'état croissant d'industrialisation du pays.



Gabriel Pietrasik, président du Conseil national des huissiers de justice de Pologne – President of the National Council of the Judicial Officers of Poland

La réforme ne devrait pas entraîner de conséquence sur l'activité des huissiers de justice en place d'autant que, suivant le souhait du ministre, la création de nouveaux offices devait se faire en coopération avec la Chambre nationale.

L'importance des manifestations à caractère régional

Jacques Isnard, président de l'UIHJ, devait insister sur la portée de l'événement en invitant chacun à mesurer l'étendue du chemin parcouru depuis la chute de l'empire soviétique et l'ouverture des frontières.

Il se félicitait de l'initiative qui avait été prise à l'unanimité des chambres nationales de créer EuroDanube et remerciait la chambre polonaise, son président Gabriel Petrasik et Michal Redelbach qu'il complimentait pour sa désignation au poste de secrétaire de « *UIHJ EuroDanube* ».

Jacques Isnard soulignait encore l'importance de ces manifestations à caractère régional dans lesquelles il voyait une lumière d'espoir pour le développement de la profession dans la mesure où « *ces séminaires doivent s'inspirer de l'idée qu'ils doivent servir à mieux comprendre et à mieux se rassembler en suivant deux pistes de réflexions, l'économie et la formation de notre profession* ».

Argumentant sur les perspectives d'avenir, le président Isnard, sans nier les difficultés auxquelles les huissiers de justice sont actuellement confrontés dans beaucoup d'Etats, devait afficher toute sa confiance dans l'avenir de notre profession, il est vrai en pleine mutation et qui cherche sa voie, écartelée entre son statut d'officier ministériel, auxiliaire du juge affecté au service public de la justice et ses attributions, hors monopole, largement ouvertes sur le marché de la concurrence.

Les dispositions dérogatoires de la directive service européenne visant à écarter les notaires et les huissiers de justice de son champ d'application n'apportent, selon le président, aucune piste nouvelle.

En marge de cette première session « *d'UIHJ EuroDanube* » devait intervenir un événement important avec le tournoi international de football comprenant la Pologne, la Roumanie et la République tchèque. Ce sont nos confrères tchèques qui l'emportèrent, la Pologne arrivant deuxième, malgré tous les efforts déployés par le coach Redelbach !



Pendant la cérémonie d'ouverture – During the opening ceremony



Michal Redelbach, secrétaire d'EuroDanube – Secretary of EuroDanube



Une partie des participants – Some of the participants

Juraz Podkonicki, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de la République tchèque – President of the National Chamber of the Judicial Officers of the Czech Republic





1st UIHJ EuroDanube Seminar in Sopot (Poland) on 27 and 28 September 2008

Following the Examples of the “Scandinavian Seminars” and of “UIHJ Euromed” the National Chambers of Bulgaria, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovenia, Slovakia, and of the Czech Republic Decided to Create a Regional Entity Gathering the Nine Countries Mentioned Above in Order to Develop their Respective Experiment Within a More Restricted Regional Framework Than the Large European Gatherings.

Michal Redelbach Elected at the Head of UIHJ EuroDanube

Among the group, Slovenia and Estonia had not been able to join the other partners, whereas Bulgaria had addressed a written contribution and our Ukrainian colleagues had send a delegation whose presence was particularly appreciated.

The general topic chosen for this great Premiere was articulated around “*the state of the enforcement in the Member States of EuroDanube*”. In this respect, each delegation was expected to express itself on two very complementary subjects: “*the state of judicial enforcement in the Member States of EuroDanube*” and “*the Debt collecting companies: co-operation or danger?*”

The organisation of this first edition of UIHJ EuroDanube had been entrusted to the national Chamber of Poland and to its vice president, Michal Redelbach. The balneal site of Sopot, located near Gdansk, had been very judiciously selected to shelter the eight participating delegations.

As of the opening, on the initiative of Adrian Stoica, member of the board of the UIHJ, the chiefs of delegations were invited to ratify the UIHJ EuroDanube charter and to elect the secretary called to sit for all the period included until the 2nd session of EuroDanube which will take place in 2009.

Unanimously, Michal Redelbach, vice president of the National Chamber of Poland, was to be elected to this function.

Claims of the Profession

The opening ceremony of the seminar gave the opportunity to the president of the national chamber of the judicial officers of Poland, Gabriel Pietrasik, to carry out a short historical presentation on the evolution of the profession in Poland since the period prior to the Second World War until 1997, year of the proclamation of “*self-management*”.

However, was to specify President Pietrasik, the evolution process is not finished because it is often amended. In this respect, the Parliament is at this moment seized of several amendments relating to the competence, the number of judicial officers, the tariff, etc.

Gabriel Pietrasik was to insist on the claims of the profession in Poland, aiming at obtaining a statute in conformity with the European standards and revealed, on this point, the study of a new project more focused on a harmonization with the other European statutes.



Jacques Isnard, président de l'UIHJ – President of the UIHJ

In the name of the Minister for justice, Mrs. Urszula Wieczorek, Head of the division of the notaries and judicial officers at the ministry of justice, was to greet the initiative of the National Chamber of Poland and to express her wishes in the success of UIHJ EuroDanube. This work on the compared modes of the statute of the judicial officers must be, according to the speaker, “*a vector of research in favour of a unification of the profession*”.

Mrs. Wieczorek recalled her recent stay in France at the National Chamber of judicial officers while being pleased with the lesson drawn from this mission directed by Andrzej Kryze, vice Minister for justice. She stated that many of the activities of the French judicial officers were ignored in Poland but that a number of them remained transposable: debt collecting, statement of facts... Being the reforms in progress in Poland, Mrs. Wieczorek was to confirm the will of the Government to widen the competences of the judicial officers while seeking to promote a more modern profession, conceived according to European standards. That would make it possible “*to go towards a European unification*”.

From this point of view, the national Chamber will have, according to the spokesperson of the minister, to play a considerable part within the UIHJ.

Without denying the existence of certain tensions within the profession, relating to the imminent entry into force (28/12/2007) of the law reform of the

Une partie des participants— Some of the participants





Ducu Mihai, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Roumanie - President of the National Chamber of the Judicial Officers of Romania



Urszula Wieczorek, chef de la division des notaires et des huissiers de justice au ministère de la justice de Pologne – Head of the Notaries and Judicial Officers at the Ministry of Justice of Poland

judicial officers, the director was to recall that the law on the judicial officers, already ten years old, required a legitimate update and deserved the implementation of new provisions ready to reinforce the credibility of justice near the citizens and to improve the effectiveness of the execution.

According to the speaker, it was important to increase the number of the judicial officers currently amounting to 652 for 38 million inhabitants, which was very insufficient taking into account the increasing state of industrialisation of the country.

The reform should not imply consequences on the activity of the judicial officers in place considering that, according to the wish of the Minister, the creation of new offices was to be done in co-operation with the National Chamber.

The Importance of Regional Events

Jacques Isnard, president of the UIHJ, was to insist on the significance of the event by inviting each one to measure the extent of the progress since the fall of the Soviet empire and the opening of the borders.

He declared himself pleased with the initiative which had been unanimously taken by the national chambers to create EuroDanube and thanked the Polish Chamber, its president Gabriel Petrasik and Michal Redelbach that he complimented for his designation as secretary of UIHJ EuroDanube.

Jacques Isnard still stressed the importance of these demonstrations in regional matter in which he saw a light of hope for the development of the profession insofar as *“these seminars must take as a starting point the idea that they must be used for a better understanding and gathering while following two directions: economy and training of our profession”*.

Arguing on future prospects while not denying the difficulties with which the judicial officers are currently confronted in many States, President Isnard was to show his confidence in the future of our profession, truly changing and trying to find its

way, quartered between its status of member of the legal professions, auxiliary of the judge assigned to the public service of justice and its non monopolistic attributions, largely open on a competitive market.

The derogatory provisions of the European directive service aiming at drawing aside the notaries and the judicial officers of his field of application do not bring any new vision, according to the president.

Besides this first session of UIHJ EuroDanube an important event took place with the football international tournament meeting Poland, Romania and the Czech Republic. Despite a special training from their Coach Michal Redelbach, our Polish colleagues only came second after the Czech Republic.

Andrian Stoica, member du bureau de l'UIHJ – Member of the board of the UIHJ

